

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ

НОВИЗНА+ТРАДИЦИИ

ТОММАЗО БУЭНО
Е.Г. ГРУШЕВСКАЯ

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ



МОСКВА
Издательство АСТ

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2 Ита-9
Б90

Буэно, Томмазо.

Б90 Итальянский язык : новый самоучитель / Томмазо Буэно, Е. Г. Грушевская. — Москва : Издательство АСТ, 2018. — 704 с. — (Эксклюзивный самоучитель).

ISBN 978-5-17-100411-8

Самоучитель содержит вводный фонетический курс и 12 полных тематических уроков итальянского языка. Книгу отличает идеальный баланс грамматического, лексического и текстового материала. В каждом уроке — интересный текст и два диалога на заданную тему с очень употребительной разговорной лексикой. Все новые слова вынесены в отдельные разделы и даются с переводом на русский язык. Для отработки и закрепления навыков представлены комплексы лексических и грамматических упражнений. В конце книги даны ключи, тесты, а также итальянско-русский и русско-итальянский словари. Авторская методика позволяет эффективно и в обозримые сроки выучить итальянский язык. Освоив предложенный курс, вы достигнете уровня В1 Европейской системы уровней владения иностранными языками.

Для всех, кто начинает изучение итальянского языка.

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2 Ита-9

ISBN 978-5-17-100411-8

© Буэно Томмазо, 2015
© Е.Г. Грушевская, 2015
© ООО «Издательство АСТ», 2018

| ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ! |

Изучение любого иностранного языка, даже такого мелодичного и кажущегося легким, как итальянский, — это труд. Данная книга не предложит Вам готовых решений, но сможет стать хорошим подспорьем на этом пути. Книга предназначена как для самостоятельных занятий (все упражнения снабжены правильными ответами в конце учебника), так и для занятий с преподавателем, и подойдет для начального знакомства с языком и изучения основ грамматики и базовой лексики. Мы, авторы учебника, постарались, чтобы грамматические правила объяснялись максимально доступным языком и сопровождалась множеством примеров, чтобы предложенные Вам тексты и диалоги были не только полезными, но и увлекательными, а лексика максимально употребительной и необходимой в повседневной жизни.

Каждый урок имеет определенную, достаточно традиционную структуру: новые грамматические правила, текст урока, содержащий новую грамматику и лексику на определенную тему, два диалога для развития навыков говорения, упражнения на отработку новых тем. В конце имеется краткий ита-

льянско-русский и русско-итальянский словарь, содержащий лексику, встречающуюся в данной книге.

Мы надеемся, что данная книга будет Вам полезна, и желаем Вам удачи!

Buona fortuna!

Томмазо Буэно

Евгения Грушевская

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:

m — maschile — мужской род

f — femminile — женский род

pl — plurale — множественное число

qc — qualcosa — что-то

qd — qualcuno — кто-то

Нижнее подчеркивание указывает на ударение в слове, например:

са́мера (*ка́мера*) — комната, **ма́чина** (*ма́кина*) — машина.

ВВОДНЫЙ УРОК

LEZIONE INTRODUTTIVA

- § Итальянский алфавит
- § Правила чтения
- § Сочетания букв
- § Ударение

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

Итальянский алфавит состоит из 26 букв.

Буква	Произношение	Буква	Произношение
A a	<i>a</i>	J j	<i>и лунга</i>
B b	<i>би</i>	K k	<i>каппа</i>
C c	<i>чи</i>	L l	<i>эллэ</i>
D d	<i>ди</i>	M m	<i>эммэ</i>
E e	<i>э</i>	N n	<i>эन्नэ</i>
F f	<i>эффэ</i>	O o	<i>о</i>
G g	<i>джи</i>	P p	<i>пи</i>
H h	<i>акка</i>	Q q	<i>ку</i>
I i	<i>и</i>	R r	<i>эrrэ</i>

Буква	Произношение	Буква	Произношение
S s	<i>эссэ</i>	W w	<i>ву доппиа</i>
T t	<i>ти</i>	X x	<i>икс</i>
U u	<i>у</i>	Y y	<i>ипсилон</i>
V v	<i>ву</i>	Z z	<i>дзэта</i>

Буквы **k, j, w, x, y** изначально не входили в итальянский алфавит, были заимствованы из других языков и используются только в заимствованных словах (например, **yogurt** — йогурт, **jeans** — джинсы, **vodka** — водка, и в названиях). Буква **w** в сокращениях произносится как [ву]: BMW — [би эмме ву], www — [ву ву ву].

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

A a	[a]	Произносится как русский звук [а] под ударением	<i>madre, padre, male</i>
B b	[b]	Произносится как русский звук [б]	<i>banana, borsa, libro, bambino</i>
C c	[k]	Произносится как русский звук [к] перед гласными a, o, u и перед	<i>cane, caffè, amico, macchina</i>

	[tʃ]	немой буквой h Произносится как русский звук [ч] перед гласными e, i (в сочетании c + i + гласная , буква i не читается)	<i>cena, cinema, arancia, ciao</i>
D d	[d]	Произносится как русский звук [д]	<i>donna, domani, domenica</i>
E e	[e]	Произносится как русский звук [э] под ударением	<i>sera, treno, bene, mela</i>
F f	[f]	Произносится как русский звук [ф]	<i>fratello, freddo</i>
G g	[g] [dʒ]	Произносится как русский звук [г] перед гласными a, o, u , перед согласными и перед немой буквой h Произносится как сочетание русских звуков [дж] перед гласными e, i (в сочетании g + i + гласная , буква i не читается)	<i>gatto, grande, spaghetti</i> <i>gelato, cugino, giorno</i>
H h	[-]	Не произносится (см. произношение букв c, g , сочетания sc)	<i>ho, hanno</i>

I i	[i] [j]	Произносится как русский звук [и] под ударением между двух согласных Произносится как русский звук [й] перед гласной и между двумя гласными В некоторых случаях не произносится (см. произношение букв c, g , сочетания sc)	<i>libro, matita</i> <i>italiano, piano, paio</i>
L l	[l]	Произносится как нечто среднее между русскими звуками [л] и [ль]	<i>lago, tavolo, bello</i>
M m	[m]	Произносится как русский звук [м]	<i>mattina, camera, minuto</i>
N n	[n]	Произносится как русский звук [н]	<i>notte, nonno, niente</i>
O o	[o]	Произносится как русский звук [о] под ударением ¹	<i>sole, parola, sonno</i>
P p	[p]	Произносится как русский звук [п]	<i>porta, penna, pane</i>

¹ Существует открытый и закрытый звук «о», но его произношение значительно различается в разных регионах Италии.

Q q	[k]	Встречается в сочетании с буквой u , вместе с которой произносится как сочетание звуков [kw]	<i>acqua, quando</i>
R r	[r]	Произносится как русский звук [p]	<i>russo, treno</i>
S s	[s] [z]	Произносится как русский звук [c] в начале и середине слова, перед глухими согласными c, f, p, q, t и в случае удвоения -ss- Произносится как русский звук [з] между двумя гласными и перед звонкими согласными b, d, g, l, m, n, r, v	<i>sale, studente, studentessa</i> <i>casa, rosa, turismo</i>
T t	[t]	Произносится как русский звук [т]	<i>gatto, telefono, ristorante</i>
U u	[u] [w]	Произносится как русский звук [y] под ударением между двух согласных Произносится как английский звук [w] после согласной q и перед гласной	<i>scusi, russo, russa</i> <i>questo, quello</i>
V v	[v]	Произносится как русский звук [в]	<i>vestito, vino</i>

Z z	[dz] [ts]	Произносится как сочетание русских звуков [дз] в начале слова, в глаголах, заканчивающихся в инфинитиве на -izzare , и в некоторых других случаях Произносится как русский звук [ц] в окончаниях на -zio, -zia, -zione и некоторых других случаях	<i>zero,</i> <i>zucchero,</i> <i>analizzare</i> <i>pizza, piazza,</i> <i>ragazzo,</i> <i>lezione</i>
----------------------	--	--	---

Характерные черты фонетической системы итальянского языка:

1. В отличие от русского языка, в безударной позиции гласные не редуцируются, а произносятся четко и зачастую несут смысловоразличительное значение:

- ragazzo** [рагаццо] — мальчик
- ragazza** [рагацца] — девочка
- italiano** [итальяно] — итальянец
- italiana** [итальяна] — итальянка

2 В отличие от русского языка, согласные не смягчаются перед буквой **e** и буквой **i**:

- bene** [бэнэ] — хорошо
- penna** [пэнна] — ручка
- anni** [анни] — годы
- Giovanni** [джованни] — Джованни

3. Часто встречаются двойные согласные, которые произносятся отчетливо:

nonno [нонно] — дедушка

gatto [гатто] — кот

messa [мэсса] — служба в церкви

4. В целом артикуляционный аппарат более напряжен, чем в русском, при произношении как гласных, так и согласных.

СОЧЕТАНИЯ БУКВ

gn	[ñ]	Произносится как русский звук [нь]	<i>signore, spagnolo, montagna</i>
gli	[ʎ]	Произносится как сочетание звуков [льй]	<i>figlio, famiglia, bottiglia</i>
sc	[sk]	Произносится как сочетание русских звуков [ск] перед гласными a, o, u и перед немой буквой h	<i>scuola, scarpa, schema</i>
	[ʃ]	Произносится как среднее между русскими звуками [ш] и [щ] перед гласными e, i (в сочетании sc + i + гласная , буква i не читается)	<i>pesce, sciarpa, prosciutto</i>

УДАРЕНИЕ

В итальянском языке нет четких правил постановки ударения. В двухсложных словах оно обычно падает на первый слог, в словах с тремя и более слогами место ударения нужно запоминать, и в ряде случаев оно не совпадает с аналогичным словом русского языка (Сравните **telefono** — телефон).

Ударение на последнем слове встречается главным образом в так называемых усеченных словах (*parole tronche*):

virtù — добродетель

servitù — рабство; прислуга

bontà — доброта

città — город

Если ударение падает на последний слог, оно обязательно графически отмечается знаком ударения:

caffè — кофе

università — университет

Знак ударения ставится и в некоторых односложных словах в целях различения омонимов:

e — союз «и»

è — глагол *essere* в форме 3-го л. ед.ч.

si — возвратная частица

si — утвердительная частица «да»

da — предлог «из, от»

dà — глагол *dare* (давать) в форме 3-го л. ед.ч.

la — ея

là — там

li — их

li — там

УПРАЖНЕНИЯ ESERCIZI

Упражнение 1

Прочитайте следующие слова, обращая внимание на четкое произношение гласных и двойных согласных:

Libro, tavolo, marito, bambino, telefono, lavoro, italiano, italiana, americano, americana, vino, treno, panna, penna, donna, mamma, fratello, sorella, nonno, sonno, russo, russa, freddo, letto, mattina, notte, bello, quello.

Упражнение 2

Прочитайте следующие слова, обращая внимание на произношение буквы с:

Cane, camera, caffè, cinema, amico, amica, cioccolata, chiave, arancia, cena, cultura, caldo, macchina, calcio, ciao, arrivederci, cento, centro, chiesa, chitarra, chiaro, vecchio.

Упражнение 3

Прочитайте следующие слова, обращая внимание на произношение буквы g:

Lago, gatto, grande, giorno, giornale, giovane, spaghetti, ginnastica, cugino, cugina, valigia, parmigiano,